

КОНВЕНЦИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ФИЛИППИНЫ ОБ ИЗБЕЖАНИИ  
ДВОИНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ И ПРЕДОТВРАЩЕНИИ УКЛОНЕНИЯ  
ОТ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Филиппины руководствуясь стремлением заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы, а также развивать и укреплять экономическое, научное, техническое и культурное сотрудничество между двумя Государствами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Конвенция

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доходы, взимаемым в каждом Договаривающемся Государстве, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы считаются все налоги, взимаемые с общей суммы доходов или с отдельных их элементов, включая налоги с доходов от отчуждения движимого или недвижимого имущества.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, в частности, являются:

а) в случае Российской Федерации:

(i) налог на прибыль (доход) предприятий и организаций;

(ii) подоходный налог с физических лиц

(далее именуемые "российский налог");

б) в случае Филиппин:

подоходный налог, взимаемый в соответствии с Частью II (о подоходном налоге) Национального кодекса внутренних доходов

(далее именуемый "филиппинский налог").

4. Настоящая Конвенция будет применяться также к любым другим, по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься в дополнение или вместо налогов, указанных в пункте 3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

Статья 3  
Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а)

- термин "Российская Федерация (Россия)" означает Российскую Федерацию и при использовании в географическом смысле означает ее территорию, включая территориальное море, воздушное пространство над ними, а также экономическую зону и континентальный шельф, где Россия осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии со своим федеральным законом и международным правом;

- термин "Филиппины" означает территорию Республики Филиппины в соответствии с ее конституцией и законами, включая прилегающие зоны и другие такие зоны, где эта Республика имеет суверенные права и другие права в соответствии с международным правом;

б) термин "одно Договаривающееся Государство" или "другое Договаривающееся Государство" означает Российскую Федерацию или Филиппины, в зависимости от контекста;

в) термин "лицо" включает любое физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

г) термин "компания" означает любое корпоративное образование или любое другое объединение, которое для налоговых целей рассматривается как корпоративное образование;

д) термин "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означает соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

е) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, используемым предприятием одного из Договаривающихся Государств, кроме случаев, когда морское или воздушное судно используется исключительно между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся Государстве;

ж) термин "национальное лицо" означает:

- любое физическое лицо, обладающее гражданством Договаривающегося Государства;

- любое юридическое лицо, ассоциацию или партнерство, созданное, организованное или зарегистрированное в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства;

з) термин "компетентный орган" означает:

(1) применительно к Российской Федерации, Министерство

финансов или уполномоченного им представителя;

(11) применительно к Филиппинам, Министра финансов или уполномоченного им представителя.

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в Конвенции, имеет то значение, которое придается ему законом этого Государства в отношении тех налогов, к которым применяется настоящая Конвенция, если из контекста не вытекает иное.

#### Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящей Конвенции термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое на основании законодательства этого Государства облагается в нем налогом на основе его места жительства, постоянного места пребывания, места управления или любого другого аналогичного критерия. Однако такой термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только в отношении дохода из источников в этом Государстве.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его положение определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается резидентом того Государства, где оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, национальным лицом которого оно является;

д) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего национального лица или если оно не является национальным лицом ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, тогда оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 5  
Постоянное представительство

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет эту деятельность.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- a) место управления ;
- b) отделение;
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую;
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи или разработки природных ресурсов;
- g) строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект или связанную с ними надзорную деятельность, но только в случае, если продолжительность такой стройки, объекта или работ превышает 183 дня;
- h) оказание услуг, включая услуги консультационного характера, осуществляемые предприятием через своих сотрудников или другой нанятый предприятием для этих целей персонал, но только в случае, если такая деятельность продолжается в тот же самый период, превышающий в совокупности 183 дня в течение любого 12-месячного периода.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное представительство" не будет включать в себя:

- a) использование сооружений исключительно для целей хранения или демонстрации товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей хранения или демонстрации;
- c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;
- d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого предприятия.

4. Лицо, действующее в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства (иное, чем агент с независимым статусом, в отношении которого применяется пункт 5), считается постоянным представительством в первом упомянутом Государстве, если:

а) оно имеет и обычно использует в этом Государстве полномочия заключать контракты от имени такого предприятия, если только его деятельность не ограничивается той, которая упомянута в пункте 3 настоящей статьи; или

б) не имеет таких полномочий, но обычно содержит в первом упомянутом Государстве запас товаров или изделий, из которого оно регулярно поставляет товары или изделия от имени предприятия.

5. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное представительство в Договариваемом Государстве только на том основании, что оно осуществляет деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности. Однако, когда деятельность такого агента осуществляется полностью или почти полностью от имени этого предприятия, он не считается агентом с независимым статусом в понимании настоящего пункта.

6. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договариваемого Государства, или которая осуществляет деятельность в этом другом Государстве (через постоянное представительство или каким-либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

## Статья 6

### Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое ему придается законодательством Договариваемого Государства, где находится данное имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего законодательства о земельной собственности, usufruct недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Морские, речные и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются также к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7  
Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет деятельность таким образом, то его прибыль может облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к:

а) этому постоянному представительству; или

б) продажам в этом другом Договаривающемся Государстве товаров или изделий аналогичных тем, которые реализуются через это постоянное представительство.

2. С учетом положений пункта 3, в случае, когда предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало совершенно самостоятельно от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

Однако, если в Договаривающемся Государстве определение прибыли, относящейся к постоянному представительству на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия по его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в этом пункте не запрещает такому Договаривающемуся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это обычно принято. Выбранный метод распределения должен, однако, давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

3. При определении прибыли постоянного представительства должен быть разрешен вычет расходов, понесенных для целей деятельности такого постоянного представительства, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

Статья 8  
Морские и воздушные перевозки

1. Прибыль, полученная предприятием Договаривающегося Государства от использования морских или воздушных судов в международных перевозках, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 прибыль из источников в одном Договаривающемся Государстве, полученная предприятием другого Договаривающегося Государства от использования морских или воздушных судов в международных перевозках может облагаться

налогом в первом упомянутом Государстве, однако ставка взимаемого таким образом налога не будет превышать меньшую из указанных:

а) 1,5 процента общей суммы доходов, полученных из источников в этом Государстве; и

б) самую низкую ставку, которая может быть применена к прибыли аналогичного рода, полученной при таких же условиях резидентом третьего Государства.

2. Положения пунктов 1 и 2 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

#### Статья 9 Ассоциированные предприятия

1. Если:

а) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства, и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, то тогда любая прибыль, которая могла бы быть зачислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему зачислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

2. Если одно Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и соответственно облагает налогом прибыль в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства было подвергнуто налогообложению в этом другом Государстве, и включенная таким образом прибыль является прибылью, которая была бы зачислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями были бы такими же, как между независимыми предприятиями, то тогда это другое Государство произведет соответствующую корректировку начисленного в нем налога на эту прибыль. При определении такой корректировки будут должным образом учтены другие положения настоящей Конвенции и компетентные органы Договаривающихся Государств при необходимости будут консультироваться друг с другом.

#### Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договариваемом Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель дивидендов имеет фактическое право на них, взимаемый в таком случае налог не должен превышать 15 процентов валовой суммы дивидендов.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, является резидентом.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, является резидентом, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 ("Прибыль от предпринимательской деятельности") или статьи 14 ("Независимые личные услуги"), в зависимости от обстоятельств.

5. В случае, если компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, получает прибыль или доход из другого Договариваемого Государства, то это другое Государство не может облагать налогом дивиденды, выплачиваемые этой компанией, за исключением случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным представительством или постоянной базой, расположенными в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибылью компании не взимаются налоги на нераспределенную прибыль, даже если дивиденды выплачиваются или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

#### Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель процентов имеет фактическое право на них, взимаемый в таком случае налог не должен превышать 15 процентов от общей суммы процентов.



3. Несмотря на положения пункта 2, проценты, выплачиваемые Договаривающимся Государством Правительству другого Государства или политическому подразделению или местному органу власти будут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, независимо от ипотечного обеспечения и независимо от владения правом на участие в прибылях должника, и в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам, также как любой другой доход, который рассматривается налоговым законодательством Государства, в котором доход возникает, как доход от предоставленных в ссуду денежных средств.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на проценты, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или осуществляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 ("Прибыль от предпринимательской деятельности") или статьи 14 ("Независимые личные услуги"), в зависимости от обстоятельств.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его политическое подразделение, местные органы власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи будут применяться только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 12  
Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако роялти могут также облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но налог, взимаемый таким образом, не может превышать 15 процентов валовой суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права использования любого авторского права на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы и фильмы или записи для телевидения или радиовещания, любые патенты, товарные знаки, чертежи или модели, план, секретную формулу или процесс, или за использование либо предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 не будут применяться, если фактический получатель роялти, являясь резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают роялти, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае будут применяться положения статьи 7 ("Прибыль от предпринимательской деятельности") или статьи 14 ("Независимые личные услуги"), в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является само это Государство, политическое подразделение, местный орган власти или резидент этого Государства. Однако, если лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникает обязательство по выплате роялти, и расходы по выплате таких роялти несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим получателем или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим получателем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней

упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящей Конвенции.

### Статья 13 Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы от отчуждения недвижимого имущества, упомянутые в статье 6 ("Доходы от недвижимого имущества"), могут облагаться налогами в том Договаривающемся Государстве, в котором находится такое имущество.

2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которую резидент одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или вместе с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые от отчуждения морских и воздушных судов, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, или доходы от отчуждения движимого имущества, относящегося к использованию таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в этом Государстве.

4. Доходы от отчуждения акций компании или участия в партнерстве или трасте могут облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является такая компания, партнерство или траст.

5. Доходы, получаемые от отчуждения любого имущества, иного, чем то, о котором идет речь в пунктах 1, 2, 3 и 4, облагаются налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

### Статья 14 Независимые личные услуги

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за оказание профессиональных услуг или за другую деятельность независимого характера, подлежат налогообложению только в этом Государстве. Однако, такие доходы могут облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, если:

а) он регулярно имеет в своем распоряжении постоянную базу в этом другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления своей деятельности; но только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться налогом в этом Договаривающемся Государстве; или

б) он присутствует в этом другом Государстве в течение периода (или периодов), составляющего в совокупности 120 дней в течение любого 12-месячного периода.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

#### Статья 15 Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16 ("Гонорары директоров"), 18 ("Пенсии"), 19 ("Государственная служба"), 20 ("Преподаватели и учителя") и 21 ("Студенты и стажеры"), заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, полученное резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, будет облагаться налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в течение любого 12-месячного периода; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение за работу по найму, осуществляемую на борту морского или воздушного судна, используемого в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, может облагаться налогом только в том Договаривающемся Государстве, в котором лицо, получающее вознаграждение, является резидентом или национальным лицом.

#### Статья 16 Гонорары директоров

Директорские гонорары и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа

компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17  
Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статьей 14 ("Независимые личные услуги") и 15 ("Зависимые личные услуги"), доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства от личной деятельности в качестве артиста театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, может облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется эта деятельность.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7 ("Прибыль от предпринимательской деятельности"), 14 ("Независимые личные услуги") и 15 ("Зависимые личные услуги"), облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, доход, полученный в связи с деятельностью, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи, осуществляемой в рамках программ культурных или спортивных обменов, относительно которых есть договоренность между обоими Договаривающимися Государствами, в значительной мере организуемых за счет общественных фондов и/или официально признанных и одобренных Договаривающимися Государствами, не будет подвергаться налогообложению в Договаривающемся Государстве, в котором такая деятельность осуществляется.

Статья 18  
Пенсии

Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из одного Договаривающегося Государства в связи с прошлой работой по найму, будут облагаться налогом только в этом Государстве.

Статья 19  
Государственная служба

1.  
а) Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством, его политическим подразделением или местным органом власти физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому Государству, подразделению или местному органу, облагается налогом только в этом Государстве;

б) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги оказываются в этом другом Государстве и получатель является резидентом этого Государства, который:

(i) является национальным лицом этого Государства; или

(ii) не стал резидентом этого Государства исключительно для целей оказания таких услуг.

2. Положения статей 15 ("Зависимые личные услуги"), 16 ("Гонорары директоров") и 18 ("Пенсии") применяются к вознаграждениям и пенсиям в отношении службы, связанной с осуществлением Договариваемым Государством, его политическим подразделением или местным органом власти предпринимательской деятельности.

#### Статья 20

##### Преподаватели и учителя

1. Вознаграждение, которое преподаватель или учитель, являющийся резидентом одного Договариваемого Государства и который приезжает в другое Договариваемое Государство на срок, не превышающий двух лет, с целью преподавания, проведения разработок или исследований в университете, колледже, школе или в другом образовательном учреждении по официальному приглашению этих учреждений, получает за такую деятельность, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве.

2. Настоящая статья не применяется в отношении вознаграждения, полученного преподавателем или учителем за проведение исследования, если такое исследование осуществлялось в основном для личной выгоды лица или лиц, иных, чем те, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи.

#### Статья 21

##### Студенты и стажеры

Физическое лицо, которое являлось резидентом одного Договариваемого Государства непосредственно перед приездом в другое Договариваемое Государство и временно находится в этом Государстве исключительно в качестве студента университета, колледжа или другого аналогичного образовательного учреждения или в качестве стажера с целью приобретения технического, профессионального или предпринимательского опыта, освобождается от налогообложения в этом другом Государстве в отношении:

а) всех выплат, получаемых из-за границы на цели своего содержания или подготовки, и

б) любого вознаграждения за услуги, оказанные в связи с его непосредственной подготовкой, в течение совокупного периода, не превышающего двух лет с даты его первого приезда в это другое Договариваемое Государство.

#### Статья 22

##### Другие доходы

Виды дохода резидента Договариваемого Государства,

не упомянутые в предыдущих статьях настоящей Конвенции, могут облагаться налогом в том Государстве, где такой доход возникает.

#### Статья 23 Устранение двойного налогообложения

- В случае Российской Федерации двойное налогообложение будет устраняться следующим образом:

если резидент Российской Федерации получает доход из Филиппин, сумма налога на такой доход, который может уплачиваться на Филиппинах в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может быть вычтена из налога, взимаемого с этого резидента в Российской Федерации.

Такой вычет, однако, не будет превышать сумму российского налога, исчисленного с такого дохода в соответствии с налоговым законодательством Российской Федерации.

- В случае Филиппин двойное налогообложение будет устраняться следующим образом:

в соответствии с положениями законодательства Филиппин, относящегося к предоставлению вычета из филиппинского налога суммы налога, уплачиваемого в любой стране, кроме Филиппин, подоходный налог, уплаченный или начисленный по законодательству Российской Федерации и в соответствии с настоящей Конвенцией напрямую или методом исключения, в отношении дохода из источников в Российской Федерации, будет вычитаться из филиппинского налога, уплачиваемого в отношении этого дохода.

В случае филиппинской корпорации, которой принадлежит более 50 процентов акций с правом голоса в российской компании, от которой она получает дивиденды в любом налоговом году, Филиппины будут также предоставлять вычет соответствующей суммы налогов, уплаченных или начисленных в Российской Федерации российской компанией, выплачивающей такие дивиденды, в отношении прибыли, из которой такие дивиденды выплачиваются. Такой вычет не будет, однако, превышать часть филиппинского подоходного налога, рассчитанного до того, как был предоставлен вычет, относящийся к доходу, который мог быть обложен налогом в Российской Федерации.

#### Статья 24 Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанным с ним требованиям, иным или более обременительным, чем налогообложение или связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Договаривающегося Государства при тех же обстоятельствах.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного из Договаривающихся Государств имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее

благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих аналогичную деятельность. Это положение не будет толковаться как обязывающее Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства любые персональные льготы, освобождения от уплаты и скидки по налогам в связи с гражданским положением или семейными обязанностями, которые предоставляются своим собственным резидентам.

3. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9 ("Ассоциированные предприятия"), пункта 8 статьи 11 ("Проценты"), или пункта 6 статьи 12 ("Роялти"), проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, будут для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия вычитаться на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или опосредованно, одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергнуться другие аналогичные предприятия первого упомянутого Государства.

#### Статья 25

#### Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 24 ("Недискриминация"), того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение двух лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не может прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Конвенции.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут совместно стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при истолковании или применении Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией.



4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

Статья 26  
Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для выполнения положений настоящей Конвенции или национальных законодательств Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется Конвенция, в той части, в которой такое налогообложение не противоречит настоящей Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной так же, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и может быть сообщена только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с определением, взиманием, принудительным взысканием или исполнением решений или рассмотрением обращений в отношении налогов, на которые распространяется Конвенция. Такие лица или органы используют эту информацию только в этих целях. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на Договаривающиеся Государства обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

3. Если информация запрошена Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство получит информацию, к которой относится запрос от или относительно своих резидентов или национальных лиц таким же образом и в тех же пределах как если бы налог запрашивающего Государства был бы налогом этого другого Государства и взыскивался бы этим другим Государством. Договаривающееся Государство может получить информацию от или относительно своих резидентов или национальных лиц в соответствии с настоящим пунктом единственно с целью содействия другому Договаривающемуся Государству в определении налогов этого другого Государства.

Статья 27  
Сотрудники дипломатических миссий  
и консульских учреждений

Ничто в настоящей Конвенции не будет затрагивать налоговых привилегий сотрудников дипломатических миссий и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или на основании положений специальных соглашений.

Статья 28  
Другие положения

Ничто в настоящей Конвенции не будет рассматриваться как препятствующее Договаривающемуся Государству облагать налогами в соответствии с национальным законодательством своих национальных лиц, которые могут проживать в другом Договаривающемся Государстве. Однако никакие вычеты не будут предоставляться в отношении налогов, уплаченных в этой связи.

Статья 29  
Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации каждым из Договаривающихся Государств.
2. Настоящая Конвенция вступает в силу в день обмена ратификационными документами и ее положения будут применяться:
  - а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с сумм, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом вступления Конвенции в силу; и
  - б) в отношении других налогов на доходы за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом вступления Конвенции в силу.

Статья 30  
Прекращение действия

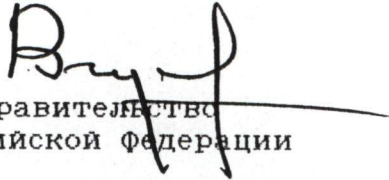
1. Настоящая Конвенция остается в силе на неопределенный срок, однако любое из Договаривающихся Государств может не позднее 30 июня любого календарного года после истечения пяти лет, следующих за годом, в котором состоялся обмен ратификационными документами, передать другому Договаривающемуся Государству по дипломатическим каналам письменное уведомление о прекращении действия, и в этом случае настоящая Конвенция прекращает свое действие:

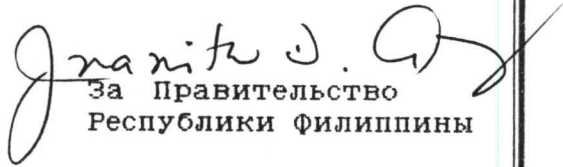
- а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с сумм, выплаченных или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано такое уведомление; и

д) в отношении других налогов с доходов, за налоговые годы, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за тем, в котором передано такое уведомление.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Маниле 26 апреля 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. В случае расхождения между двумя текстами будет использоваться английский текст.

  
За Правительство  
Российской Федерации

  
За Правительство  
Республики Филиппины